

ГЛАВА 3. АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИИ ВРЕМЕНИ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ БЛОГАХ (НА МАТЕРИАЛЕ БЛОГОВ АМЕРИКАНСКИХ ЗВЕЗД ШОУ-БИЗНЕСА)

Агулtdинова Г. З.

Амирханова К. М.

Статья посвящена особенностям употребления видовременных форм английских глаголов в англоязычных блогах. В статье представлен анализ особенностей выражения категории времени в блогах американских звезд шоу-бизнеса в микро-блоге Twitter на материале 2500 англоязычных твитов за 2017 год.

Ключевые слова: категория времени, грамматические формы глаголов, блог, твиты, Present, Past, Future.

The article describes peculiarities of the use of English tense forms in English-language blogs. The article presents analysis of specificities of the expression of English tenses in the blogs of American celebrities on the Twitter micro-blog.

Key words: category of tense, grammar forms of the verb, blog, tweets, Present, Past, Future.

В настоящее время глобальная сеть Интернет является неотъемлемой частью жизни современного человека. Одной из характеристик сети Интернет является отсутствие в нем компонента межличностного общения. Этот фактор привел к адаптации письменной по своей форме коммуникации к новым условиям взаимодействия субъектов, к модификации уже существующих ее видов и возникновению новых. Изучение блогов способствует выявлению особенностей языка, функционирующего в рамках данного интернет-пространства.

Существует несколько определений блога. Блог определяется как веб-страница, содержащая личный онлайн-дневник с отзывами, комментариями и различными гиперссылками [12]. В словаре «Merriam-Webster» дается следующее определение блога: «веб-сайт, содержащий онлайн-комментарии и часто гиперссылки, видеоролики и фотографии, предоставленные автором» [10]. С. Херринг дает следующее определение блога: «часто обновляемые веб-страницы, в которых датированные записи располагаются в обратном хронологическом порядке» [8, с.11].

Вопросы в области Интернет-дискурса неоднократно рассматривались в работах Горошко Е.И., Блад Р., Нарди Б., Ноусон С. [3; 6; 11; 12], в которых уделяется значительное внимание основам блоггинга. Отечественными и зарубежными исследователями были предложены разные классификации блогов по содержанию, медийности, авторскому составу и цели создания [6; 12]. В блогах прослеживается наложение характеристик устной и письменной речи [4; 5]. Это влияет на выбор языковых, в том числе грамматических средств.

Изучив и сравнив случаи использования глаголов групп Past, Present и Future на основе англоязычных пособий English Grammar и Advanced Grammar in Use [7; 9], мы рассмотрели какое время и в каком значении чаще всего употребляется в интернет-языке, проанализировали особенности употребления видовременных форм в блогах.

Материалом для настоящего исследования выступили англоязычные блоги американских звезд шоу-бизнеса в микро-блоге Twitter за 2017 год. В процессе исследования было проанализировано 2500 твитов.

К числу основных специфических особенностей твитов относится их лаконичность (не более 280 символов). Это свойство оказывает несомненное влияние как на коммуникацию в целом, так и на особенности использования видовременных форм английских глаголов, а при долгосрочном использовании могут привести к существенным изменениям и в языке.

Мы наблюдали в блогах звезд наиболее частое употребление Present Simple и Present Continuous (9,5%), так как в микро-блогге Twitter в основном пишут о своих сиюминутных чувствах и мыслях. Например, @TheEllenShow: [...] *I'm proud to be a part of this community.* @ladygaga: *We **are** devastated by this news. We **pray** for his family and friends and for those everywhere who suffer in their minds.* @britneyspears: *These clouds **make** me feel like I'm in the movie La La Land.* @ladygaga: *I'm **sending** free pizza to any monsters outside my hotel The William Gray Montréal.* @britneyspears: ***Sending** my love to a strong young man named Brad Hurley!* @ladygaga: ***Saying** a prayer and **sending** loving thoughts to those suffering in California due to these horrible fires... **Praying** for you and that you find some peace and the flames settle.*

В последнем примере мы видим опущение подлежащего и вспомогательного глагола to be. Это связано с тем, что блоги, в частности твиты являются письменными носителями разговорной спонтанной речи.

Употребление Present Simple и Present Continuous в качестве замены будущего времени составляет 8,7% изученного материала: @britneyspears: *Feels so good to be back in Vegas!! #PieceOfMe **returns** tonight!* @ladygaga: *My mom **is going** to be on Good Day LA up next for @btwfoundation!* @britneyspears: *You never know who you're **going** to meet at dinner parties!! Great night! So much fun, thank you Cade! I'm **gonna** marry chocolate.* @katyperry: *Thanks and me too! Tomorrow **is gonna be** so fun... I should sleep now...*

Проявляется тенденция употребления сокращений, типа gonna, и опущение вспомогательного глагола to be.

В проанализированных нами твитах использование Future Simple для выражения простого действия в будущем встречается достаточно часто (9,5%). Например, @ladygaga: *I'll **cherish** this moment in my heart forever; I'll **pray** also for #GunControl.* @katyperry: *I promise it **will** (figuratively) **slay**.*

В большинстве случаев Present Simple употребляется для выражения действия в настоящем в широком смысле слова и при характеристике людей (8%): @katyperry: *Sometimes I **think** I **wanna** change the world... and I **forget** it just **starts** with changing me.* @britneyspears: *I **love** cardio and sweating, but over doing anything just isn't good.*

Хотелось бы отметить, что в рассмотренных нами твитах отсутствуют случаи употребления Present Simple для выражения общеизвестных фактов и какой-либо истины.

Present Continuous используется, когда речь идет о действии, которое выполняется периодически в настоящем, но не в конкретный момент речи (7,3%): @ladygaga: *We **are working** on postponing the show. Please read this message from my heart below.* @TheEllenShow: *Everyone in the Montecito area **is checking up** on each other and helping to get people and animals to safety.*

В проанализированных нами твитах форма Present Perfect в основном используется, когда говорится о совершенном действии и есть результат (7,3%). Наблюдается частое использование частицы just, что тоже обусловлено разговорным стилем: @katyperry: *help, I've **just eaten** a slice of chicago's deep dish pizza and I can't get up.* @ladygaga: *The message you **have just sent** has **endangered** the lives of people all over the United States and overseas bravely serving our nation @POTUS.*

Важно отметить крайне редкое использование Present Perfect Continuous (1,5%): @britneyspears: *I've **been thinking** about George Michael today, and the positive effect he's had on this world.* @TheEllenShow: *I've **been waiting** to reveal this for a long time. Thanks for keeping my secret, @KimKardashian.*

В 3% случаев Present Perfect заменяет Present Perfect Continuous с глаголами состояния для выражения действия, которое продолжалось некоторое время и закончилось только сейчас.: @ladygaga: *It's **been** a while since we've **talked** so I wanted to take a few minutes today before halftime rehearsal.* @britneyspears: *I've **been** with this man for over a year...*

Использование Past Simple для описания однократных действий и событий из их жизни, которые произошли в определенное время в прошлом составляет 9,5% рассмотренного нами материала. Например, @katyperry: *This **was** my favorite moment yesterday!* @ladygaga: *To my Telephone partner in crime, can you believe that **was** 8 years ago!?* @britneyspears: *Remember when I **brought** a jungle to the #VMAs?? This **was** my favorite performance!!*

Частое использование формы Past Simple в твитах можем увидеть и при описании состояния людей, их чувств и мыслей (5,8%): @britneyspears: *Went for a hike the other day and this **was** my view... so beautiful.* @TheEllenShow: *This **was** so much fun, I almost don't remember it happening.*

Употребление Past Simple для выражения именно однократного действия в прошлом составляет 19% от доли всех рассмотренных нами твитов: @katyperry: *I **had** so much fun and as you can see gave you all of me, literally. Toronto, I really **saw** myself in you! Your little sister **saw** it first.* @TheEllenShow: *My writers **found** the old robot from my Disney World ride. I **had** no idea where she would wind up.* @britneyspears: ***Had** so much fun in this lovely dress. **Found** this today and realized I'm a very blessed and lucky mommy*

Как можем наблюдать, прослеживается опущение подлежащего в силу разговорного стиля блогов и спонтанности речи.

Past Simple также часто используется при выражении последовательности прошедших действий (6,6%): @katyperry: *You **asked**. We **listened**. It's happening. #TheFostersOnEllen. I **played** a new game where I **learned** about taxes, and this contestant **learned** to keep her mouth **closed** when she **reached** into a mystery basket.*

Крайне важно отметить, что в твитах американских звезд шоу-бизнеса прослеживается употребление Past Simple вместо Present Perfect для выражения законченных, совершенных действий (4,3%). Это связано с тем, что блоги являются письменными носителями разговорной спонтанной речи: @katyperry: *Sitting here, enjoying some fries in disbelief that I just **played** a show to about 100,000 people at @glstofest that voluntarily showed up to see me.* @britneyspears: *Just **heard** the sad news about one of my biggest fans. My heart goes out to Tristan's family, friends and the #BritneyArmy.*

На основе произведенного анализа можно сделать вывод, что в англоязычных блогах американских звезд шоу-бизнеса прослеживается частое употребление Present Simple и Present Continuous в качестве замены будущего времени. Характерной особенностью является то, что они используются для выражения сиюминутных чувств. Мы также выяснили частое употребление Past Simple для описания простого факта или последовательных действий в прошлом; Present Perfect Continuous представлен крайне редко в силу тенденции упрощения языковых форм, а Past Perfect Continuous не представлен вообще. Тем более не были представлены редкие формы Continuous в пассивном залоге [1]. Также необходимо отметить, что наблюдается пропуск слов, вспомогательных глаголов, использование сокращений; Past Simple сменяет Present Perfect при завершенных действиях в силу упрощения языковых форм. Глаголы редко употреблялись в форме пассивного залога. Также нами было отмечено, что современный Интернет-блог имеет черты письменной и устной речи. В личных блогах преобладает спонтанный, разговорный стиль. Прослеживается тенденция упрощения языковых форм.

ЛИТЕРАТУРА

1. Блощицына А.Б. Использование редких форм Continuous в пассивном залоге английского языка / А.Б. Блощицына, К.М. Амирханова // Terra Linguae: Сб. науч. ст. Вып. 3. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2017. – С. 84–87
2. Блог-словарь [Электронный ресурс]. – URL: <http://blogbook.ru/slovar-terminov> (дата обращения: 03.02.2018).
3. Горошко Е.И. Интернет-жанр и функционирование языка в Интернете: попытка рефлексии / Е.И. Горошко // Жанры речи. – 2009. – Выпуск 6. «Жанр и язык».
4. Рогачева Н.Б. Новые приоритеты в русском Интернет-общении: на материале жанра блога / Н.Б. Рогачева // Жанры речи: сборник науч. ст. – Саратов: Издательский центр «Наука», 2007. – Вып. 5. – С. 99.
5. Фокина М.А. Жанровые и языковые особенности блогов политиков / М.А. Фокина // Политическая лингвистика. – 2014. – № 4. – С. 187–192.
6. Blood R. Weblogs: A History and Perspective / R. Blood [Электронный ресурс]. – URL: http://www.rebeccablood.net/essays/weblog_history.html (дата обращения: 05.02.2018).
7. Cobuild Collins: English Grammar / Cobuild Collins. – Great Britain: HarperCollins Publishers, 2011.
8. Herring S.C. Bridging the gap: A genre analysis of weblogs / S.C. Herring, L. A. Scheidt, S. Bonus // Wright Proceedings of the 37th Hawaii International Conference on System Sciences. – 2004.
9. Martin H. Advanced Grammar in Use / H. Martin. – Cambridge University Press, 2013.
10. Merriam-Webster Online [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.merriam-webster.com/> (дата обращения: 01.03.2018)
11. Nardi B.A. Blogging as Social Activity, or, Would You Let 900 Million People Read Your Diary? / B.A. Nardi, D. J. Schiano, M. Gumbrecht. – CSCW, 2004.
12. Nowson, S. The language of weblogs: a study of genre and individual differences. PhD Thesis // S. Nowson. – University of Edinburgh, 2006.
13. Twitter.com [Электронный ресурс]. – URL: <https://twitter.com> (дата обращения: 23.04.2018 – 11.08.2018).

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФЕ С КОМПОНЕНТАМИ «END»/ «FIN» АНГЛИЙСКОГО И ИСПАНСКОГО ЯЗЫКОВ

Аникина Л. В.

В данной статье рассматриваются особенности фразеологизмов английского и испанского языков с семантической точки зрения. Проводится сравнение фразеологизмов в зависимости от их коннотации, а также составляются фразео-семантические группы.

Ключевые слова: фразеологизмы, семантика, английский язык, испанский язык.

This article is dedicated to the features of the phraseological units of English and Spanish from a semantic point of view. Comparison of phraseological units is carried out depending on their connotations, and also phrase-semantic groups are compiled.

Key words: idioms, semantics, English language, Spanish language.

Фразеология привлекает внимание многих ученых. К данному разделу языкознания обращаются не только лингвисты и филологи, но и культурологи, историки и другие ученые. Все потому, что фразеология представляет собой не просто набор ФЕ, но и несет в себе культурную составляющую народа-носителя того или иного языка. В то же время фразеологизмы зачастую представляют собой проблему для переводчиков. А.Д. Швейцера считал, что перевод – это не только взаимодействие языков, но и взаимодействие культур